



2021



R08116901-NL-FR

CATALOGUS

CATALOGUE





INHOUD/SOMMAIRE

COMMUNITY	4
STYLES	6
T@B 320 + T@B 320 OFFROAD	8
T@B 400	16
BEKLEDINGSSTOFFEN/TISSUS D'AMEUBLEMENT	26
COZY HOME DECORPAKKET/PACK DÉCO COZY HOME	27

**OMDRAAIEN EN DOOR DE COMIC TE BLADEREN/
TOURNEZ LA PAGE ET PARCOUREZ LA BD**

NIEUW! NU JE EIGEN T@B CONFIGUREREN! OP CONFIGURATOR.TABME.DE/NL KUN JE JE GEHEEL EIGEN CULT BOLLETJE CREËREN.

NOUVEAU! CONFIGUREZ DÈS MAINTENANT VOTRE T@B! SUR CONFIGURATOR.TABME.DE/FR, VOUS POUVEZ CRÉER VOTRE PROPRE BULLE DE CONFORT.

NL



FR



DE GEGEVENS OVER LEVERINGSOMVANG, MASSA EN GEWICHTEN ALSMEDE UITSTRALING KOMEN OVEREEN MET DE KENNIS OP HET MOMENT VAN TER PERSE GAAN (07/2020). WIJZIGINGEN VAN UITRUSTINGEN, TECHNISCHE GEGEVENS, STANDAARDOMVANG EN PRIJZEN BLIJVEN VOORBEHOUDEN. NA AFSLUITING VAN DE OVEREENKOMST BLIJVEN TECHNISCHE WIJZIGINGEN QUA CONSTRUCTIE VOORBEHOUDEN VOOR ZOVER DEZE DE TECHNISCHE VOORUITGANG DIENEN EN VOOR DE KLANT REDELIJK ZIJN. GERINGE KLEUR- EN KWALITEITSVERSCHILLEN ZIJN EVENEENS – OOK NA AFSLUITING VAN DE OVEREENKOMST – VOORBEHOUDEN VOOR ZOVER DEZE MATERIAALAFHANKELIJK NIET KUNNEN WORDEN VERMEDEEN EN VOOR DE KLANT REDELIJK ZIJN (BIJV. KLEURVERSCHILLEN VAN MAXIMAAL CIRCA 2,0 DELTA E TUSSEN LAK OP CARROSSIERIEPANELEN EN LAK OP GFK/KUNSTSTOF). AFBEELDINGEN KUNNEN OPTIES TONEN DIE TEGEN MEERPRIJS LEVERBAAR ZIJN, OF APPARATUUR OF KENMERKEN VAN PROTOTYPEN EN/OF STUDIES WEERGEVEN, DIE NIET STANDAARD MEEGELEVERD WORDEN EN OOK NIET ALS OPTIEMOGELIJKHEID BESCHIKBAAR ZULLEN ZIJN. KLEURVERSCHILLEN ZIJN DRUKTECHNISCH MOGELIJK. LAAT U DAAROM VÓÓR DE AANSCHAF VAN EEN VOERTUIG DOOR EEN ERKENDE T@B DEALER UITVOERIG OVER DE HUIDIGE STAND VAN DE STANDAARDUITRUSTINGEN INFORMEREN. DE IN DE CATALOGUS AFGEBEELDE DECORATIE WORDT NIET MEEGELEVERD. WIJ VERLENEN VOOR CARAVANS, CAMPERS EN CUV VAN HET MERK T@B IN HET KADER VAN ONZE GARANTIEVOORWAARDEN, NAAST UW WETTELIJKE GARANTIE, EEN WATERDICHTHEIDSGARANTIE VAN 10 JAAR OP DE DOOR ONS VERVAARDIGDE OPBOUW. LET OOK OP DE OPMERKINGEN IN DE ACTUELE PRIJSLIJST, VOORAL OVER GEWICHTEN, LAADVERMogens EN TOLERANTIES. HERDRUK, OOK GEDEELTELIIK, IS ALLEEN NA VOORAFGAANDE SCHRIFTELIJKE TOESTEMMING VAN KNAUS TABBERT GMBH TOEGESTAAN. DRUKFOUTEN EN VERGISSINGEN VOORBEHOUDEN.MET VRIENDELIJKE ONDERSTEUNING VAN WWW.TABMAN.DE

LES INFORMATIONS CONCERNANT LA PORTÉE, LES DIMENSIONS ET LE POIDS AINSI QUE L'APPARENCE DE LA LIVRAISON SONT BASÉES SUR NOTRE ÉTAT DE CONNAISSANCE ACTUEL AU MOMENT DE LA MISE SOUS PRESSE (07/2020). NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT D'APPORTER DES MODIFICATIONS À L'ÉQUIPEMENT, AUX DONNÉES TECHNIQUES, AUX ÉQUIPEMENTS DE SÉRIE ET AUX PRIX. APRÈS CONCLUSION DU CONTRAT, NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT D'APPORTER DES MODIFICATIONS TECHNIQUES À LA STRUCTURE, À CONDITION QU'ELLES SOIENT RÉALISÉES EN RAISON DE PROGRÈS TECHNIQUE ET RAISONNABLEMENT ACCEPTABLES POUR LE CLIENT. NOUS NOUS RÉSERVONS AUSSI LE DROIT D'APPORTER DES MODIFICATIONS MINEURES (MÊME APRÈS LA CONCLUSION DU CONTRAT) DE COULEUR ET DE LA QUALITÉ D'ORIGINE, SI CELLES-CI NE PEUVENT ÊTRE ÉVITÉES EN RAISON DE LA NATURE DU MATÉRIAU ET SI ELLES RESTENT RAISONNABLEMENT ACCEPTABLES POUR LE CLIENT (PAR EXEMPLE, DES ÉCARTS DE COULEUR ALLANT JUSQU'À ENVIRON 2,0 DE ENTRE LA PEINTURE SUR TÔLE ET LA PEINTURE SUR PRV/PLASTIQUE). LES ILLUSTRATIONS MONTRENT EN PARTIE DES ÉQUIPEMENTS OPTIONNELS DISPONIBLES CONTRE SUPPLÉMENT OU DES CARACTÉRISTIQUES D'ÉQUIPEMENT DE PROTOTYPES/ÉTUDES QUI NE CORRESPONDENT PAS À LA VERSION DE SÉRIE ET DANS CERTAINS CAS NE SERONT PAS DISPONIBLES COMME OPTIONS. DES ÉCARTS DE COULEUR SONT POSSIBLES EN RAISON DU PROCESSUS D'IMPRESSION. AVANT D'ACHETER UN VÉHICULE, VEUILLEZ DONC CONSULTER UN REVENDEUR AGRÉÉ QUI POURRA VOUS FOURNIR DES INFORMATIONS COMPLÈTES SUR L'ÉTAT ACTUEL DE LA SÉRIE. LES DÉCORATIONS PRÉSENTES DANS LE CATALOGUE NE SONT PAS INCLUSES DANS LA LIVRAISON. VEUILLEZ ÉGALEMENT CONSULTER LES INFORMATIONS CONTENUES DANS LA LISTE ACTUELLE DES PRIX, EN PARTICULIER EN CE QUI CONCERNE LES POIDS, LES CAPACITÉS DE CHARGE DES VÉHICULES ET LES TOLÉRANCES. POUR LES CARAVANES, CAMPING-CARS, CAMPING-CARS, CUV DE LA MARQUE T@B NOUS VOUS ACCORDONS DANS LE CADRE DE NOS CONDITIONS DE GARANTIE EN PLUS DE VOTRE GARANTIE LÉGALE UNE GARANTIE D'ÉTANCHÉITÉ DE 10 ANS SUR LA CARROSSERIE FABRIQUÉE PAR NOUS. LA REPRODUCTION INTÉGRALE OU EN PARTIE N'EST POSSIBLE QU'APRÈS L'AUTORISATION ÉCRITE PRÉALABLE DE KNAUS TABBERT GMBH. KNAUS NE SAURAIT ÊTRE TENU RESPONSABLE EN CAS D'ÉVENTUELLES ERREURS D'IMPRESSION OU D'OMISSION. AVEC L'AIMABLE AUTORISATION DE WWW.TABMAN.DE

Knaus Tabbert GmbH | Helmut-Knaus-Straße 1 | 94118 Jandelsbrunn | Telefon: +49 8583 21 1 | www.knaustabbert.de

Concept & Design: tsitrone medien GmbH & Co. KG, www.tsitrone.de | Illustration: Odenthal Illustration GbR | Story: terrortext.de



© @rosa.mimosarella



© @rosa.mimosarella



© @rosa.mimosarella



© @vandingstjejen



© @teardrotrips



© @teardrotrips



© @rosa.mimosarella



© @teardrotrips



© @teardrotrips



© @teardrotrips

T@Bstagram!

NIET ALLEEN OP DE CAMPING ZORGEN JULLIE ERVOOR DAT JE T@B EEN GOED FIGUUR SLAAT – OOK OP INSTAGRAM ZIJN JULLIE ACTIEF EN CREËREN SCHITTERENDE CONTENT MET EN VAN JULLIE T@B'S. ZOALS HIER DE PRACHTIGE FOTO'S VAN @ROSA.MIMOSARELLA, @TEARDROPTrips, @VANDRINGSTJEJEN

MARKEER @TABME.DE EN GARANDEER ZO DAT OOK JOUW FOTO IN ONZE VOLGENDE CATALOGUS WORDT OPGENOMEN!

T@Bstagram!

VOTRE T@B N'EST PAS JUSTE LA STAR DU CAMPING : SUR INSTAGRAM ÉGALEMENT, LES T@B SERVENT À CRÉER DE MERVEILLEUSES PHOTOS PAR LEURS UTILISATEURS ACTIFS. COMME ICI, LES SUPERBES PHOTOS DE @ROSA.MIMOSARELLA, @TEARDROPTrips, @VANDRINGSTJEJEN

IDENTIFIEZ VOS PHOTOS AVEC @TABME.DE ET ELLES SE RETROUVERONT PEUT-ÊTRE DANS NOTRE PROCHAIN CATALOGUE!



© @vandingstjejen



© @rosa.mimosarella



© @rosa.mimosarella



© @rosa.mimosarella



© @rosa.mimosarella

STYLES

OFFROAD

320

MARKANT EN WILSKRACHTIG!

JE BENT EEN ECHTE AVONTURIER EN BEZOEKT GRAAG ONBEKENDE STREKEN DAN KUNNEN WIJ JE HIER JOUW NIEUWE REISBEGELEIDER VOORSTELLEN: DE T@B OFFROAD. WANT OFFROAD + ONTDEKKINGSGEEST PASSEN PERFECT BIJ ELKAAR!

MARQUANTE ET VOLONTAIRE!

VOUS ÊTES UN VÉRITABLE AVENTURIER ET AIMEZ PARTIR À LA CONQUÊTE DE NOUVELLES CONTRÉES ? LAISSEZ-NOUS ALORS VOUS PRÉSENTER VOTRE NOUVELLE COMPLICE : LA T@B OFFROAD. TOUT-TERRAIN + GOÛT DE LA DÉCOUVERTE = LE PARFAIT DUO !

DUIDELIJK, GESTRUCTUREERD, BESCHIEDEN.

LET OP, LIEFHEDDER VAN HET PURISME: ZONDER VEEL SNUISTERIJEN BETOVERT DE T@B BASIC ALLEEN AL DOOR ZIJN MARKANTE VORM EN HET GEBRUIKELIJKE CHIQUÉ INTERIEURDESIGN. BESCHIEDEN COOLNESS WERKT ALTIJD!

NETTE, STRUCTURÉE, DISCRÈTE.

ATTENTION, AMATEURS DU PURISME : SANS CHICHI NI TRALALA LA T@B BASIC SAURA VOUS ÉMERVEILLER PAR SES SEULES FORMES MARQUANTES ET SON DESIGN INTÉRIEUR TRADITIONNELLEMENT CHIC. SIMPLICITÉ ET DÉCONTRACTION – UN TANDEM TOUJOURS GAGNANT !

320 + 400

BASIC



ALLE OGEN GERICHT OP MIJ!

HET MAAKT JOU NIET UIT ALS MEN STIEKEM NAAR JE KIJKT? DAN HEB JE DE T@B MEXICAN SUNSET NODIG! DE KLEURRIJKE GRAFISCHE PRINTS ZORGEN DIRECT VOOR EEN GOED HUMEUR EN GEGARANDEERD OPVALLEN KRIJG JE ER GRATIS BIJ!

TOUS LES REGARDS BRAQUÉS SUR MOI !

VOUS AIMEZ SUSCITER DES REGARDS DÉROBÉS ? IL VOUS FAUT ALORS LA T@B MEXICAN SUNSET ! LES IMPRIMÉS GRAPHIQUES COLORÉS VEILLENT D'EMBLÉE À LA BONNE HUMEUR ET VOUS GARANTISSENT DE NE PAS PASSER INAPERÇU !

320 + 400

MEXICAN SUNSET

METROPOLIS

320 + 400

MAG HET EEN BEETJE MEER ZIJN?

DAN BETOVERT DE T@B METROPOLIS MET ZIJN TACTVOLLE STYLE-ELEMENTEN EN DE DONKERE FRAMERAND EN DE BIJPASSENDE GRAFISCHE PRINTS. MET URBAN CHIC VAL JE ZEKER OP. ZOWEL OP DE CAMPING MAAR OOK ONDERWEG!

ET SI VOUS EN VOULIEZ UN PEU PLUS ?

VOUS SERIEZ ALORS TOUT DE SUITE ATTIRÉS PAR LA T@B METROPOLIS ET SES ÉLÉMENTS DE STYLE SOBRES TELS QUE LA BORDURE DE CADRE SOMBRE ET LES IMPRIMÉS GRAPHIQUES ASSORTIS. GRÂCE AU CHIC URBAIN, FAÎTES-VOUS REMARQUER AU CAMPING COMME SUR LA ROUTE !

NIEUW! NU JE EIGEN T@B CONFIGUREREN! OP [CONFIGURATOR.TABME.DE/NL](https://configurator.tabme.de/nl) KUN JE JE GEHEEL EIGEN CULT BOLLETJE CREËREN.

NOUVEAU! CONFIGUREZ DÉS MAINTENANT VOTRE T@B! SUR [CONFIGURATOR.TABME.DE/FR](https://configurator.tabme.de/fr), VOUS POUVEZ CRÉER VOTRE PROPRE BULLE DE CONFORT.



NL



FR



TECHNISCHE GEGEVENS

DONNÉES TECHNIQUES

320

TOELAATBAAR TOTAALGEWICHT MASSE TOTALE AUTORISÉE	800 KG
ZITPLAATSEN/SLAAPPLAATSEN PLACES ASSISES/PLACES COUCHAGES	4/2



HOUD ER S.V.P. REKENING MEE DAT HET AANTAL AANGEGEVEN SLAAPPLAATSEN ZOWEL VOOR VOLWASSENEN ALS VOOR KINDEREN KAN ZIJN. DE SLAAPPLAATSEN HEBBEN NIET ALLEMAAL DEZELFDE AFMETINGEN. WIJ RADEN U DAAROM AAN UW T@B DEALER TE RAADPLEGEN OVER DE AFMETINGEN VAN DE SLAAPPLAATSEN IN HET VOERTUIG, ZODAT U KUNT BESLISSEN OF ZE GESCHIKT ZIJN (VOLWASSENEN/KINDEREN). VOOR SOMMIGE MODELLEN MOET EEN EXTRA UITRUSTING WORDEN GEKOZEN OM EEN ZO GROOT MOGELIJK AANTAL SLAAPPLAATSEN TE BEREIKEN. UW T@B DEALER ADVISEERT U GRAAG.

ALL SPECIFICATIONS PARTLY INCLUDE OPTIONAL EXTRAS WHICH ARE AVAILABLE AT EXTRA COST.

TOELAATBAAR TOTAALGEWICHT MASSE TOTALE AUTORISÉE	1.000 KG
ZITPLAATSEN/SLAAPPLAATSEN PLACES ASSISES/PLACES COUCHAGES	4/2



VEUILLEZ NOTER QUE LE NOMBRE DE PLACES DE COUCHAGE INDIQUÉ PEUT COMPRENDRE DES PLACES DE COUCHAGE POUR ADULTES ET POUR ENFANTS. LES COUCHETTES N'ONT PAS LES MÊMES DIMENSIONS. NOUS VOUS RECOMMANDONS DONC DE CONSULTER VOTRE CONCESSIONNAIRE T@B SUR LES DIMENSIONS DES COUCHETTES FOURNIES DANS LE VÉHICULE AFIN DE POUVOIR DÉCIDER SI ELLES CONVIENNENT À L'OCCUPATION (ADULTES/ENFANTS) QUE VOUS COMPTEZ UTILISER. POUR CERTAINS MODÈLES, DES ÉQUIPEMENTS SUPPLÉMENTAIRES DOIVENT ÊTRE SÉLECTIONNÉS AFIN D'OBTENIR LE PLUS GRAND NOMBRE DE PLACES DE COUCHAGE POSSIBLE. VOTRE REVENDEUR T@B SE FERA UN PLAISIR DE VOUS CONSEILLER.

ALL SPECIFICATIONS PARTLY INCLUDE OPTIONAL EXTRAS WHICH ARE AVAILABLE AT EXTRA COST.

320
OFFROAD



TOTALE LENGTE/BINNENLENGTE
LONGUEUR TOTALE/LONGUEUR UTILE

517/340 CM

TOTALE BREEDTE/BINNENBREEDTE
LARGEUR TOTALE/LARGEUR UTILE

201/180 CM

TOTALE HOOGTE/BINNENHOOGTE
HAUTEUR TOTALE/HAUTEUR INTÉRIEURE

244/182 CM

NIEUW! NU JE EIGEN T@B CONFIGUREREN!

OP [CONFIGURATOR.TABME.DE/NL](https://configurator.tabme.de/nl) KUN JE JE GEHEEL EIGEN CULT BOLLETJE CREËREN.

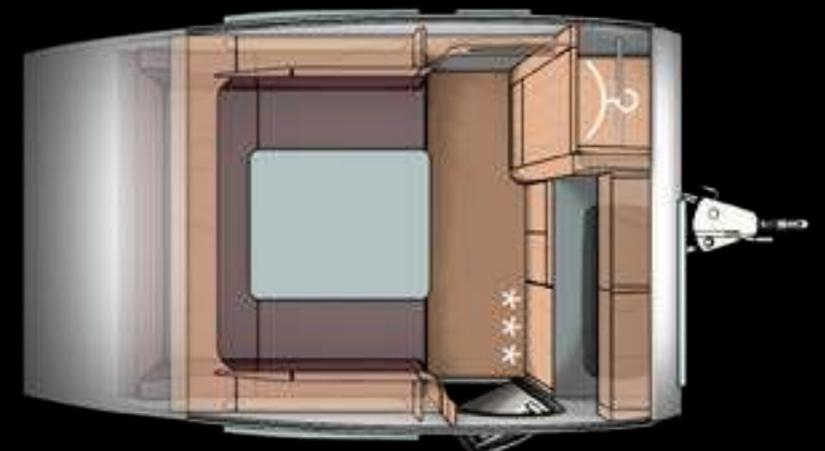
NOUVEAU! CONFIGUREZ DÈS MAINTENANT VOTRE T@B! SUR [CONFIGURATOR.TABME.DE/FR](https://configurator.tabme.de/fr), VOUS POUVEZ CRÉER VOTRE PROPRE BULLE DE CONFORT.



NL



FR





**KOM,
GA MAAR ZITTEN!**

SAMEN ETEN OF GEWOON BIJ ELKAAR ZITTEN – BEIDE EEN LUXE DIE MEN ZICH OP VAKANTIE GRAAG GUNT. HET LIEFST NATUURLIJK BUITEN; MAAR WAT DOE JE ALS HET REGENT? DAN GA JE GEWOON IN DE GEZELLIGE ZITHOEK VAN DE T@B ZITTEN. DAAR IS VOLDOENDE PLAATS OM TE ETEN OF OM DE DAG MET EEN GLAS WIJN TE EINDIGEN. EN HET BESTE ERVAN:

JE KUNT DE BEKLEDING GEHEEL NAAR EIGEN SMAAK KIEZEN. KIJK MAAR EENS OP PAGINA 26.

**VIENS,
ASSIEZ-TOI DONC!**

MANGER ENSEMBLE OU SIMPLEMENT PRENDRE LE TEMPS DE S'ASSEOIR ENSEMBLE EST UN LUXE QUE L'ON AIME S'OCTROYER PENDANT LES VACANCES. ET BIEN SÛR, DE PRÉFÉRENCE À L'EXTÉRIEUR. MAIS QUE FAIT-ON QUAND IL PLEUT? EH BIEN, ON S'ASSOIT SIMPLEMENT DANS LA DÎNETTE CONFORTABLE DE LA T@B. IL Y A ASSEZ DE PLACE POUR MANGER OU BIEN POUR FINIR LA JOURNÉE AVEC UN BON VERRE DE FIN. ET LE MEILLEUR :

VOUS POUVEZ CHOISIR LES TISSUS QUI VOUS PLAISENT. VOYEZ DONC À LA PAGE 26.

**HIERIN ZIT MEER
DAN JE DENKT!**

NA EEN DAG VOL BELEVENISSEN TERUGKEREN NAAR JE EIGEN BEHAAGLIJKE ONDERDAK, IETS LEKKERS KOKEN, LEKKER OP BED GAAN LIGGEN EN DE VOLGENDE DAG WEER FIT ZIJN VOOR DE VOLGENDE TOCHT: IN DE T@B IS DAT ALLEMAAL GEEN PROBLEEM!

IN EEN HANDOMDRAAI VERANDERT DE COMFORTABELE ZITHOEK ZICH IN EEN KLEIN SLAAPPARADIJS VOOR TWEE PERSONEN. VOOR HEERLIJKE NACHTEN ZONDER COMPROMISSEN. WIJ WENSEN JE COOLE DROMEN!

**ELLE CACHE BIEN SON
JEU CETTE PETITE !**

APRÈS UNE JOURNÉE RICHE EN ÉVÈNEMENTS, RIEN DE TEL QUE DE RENTRER CHEZ SOI, DE MIJOTER UN BON PETIT PLAT ET DE S'EMMITOUFLER SOUS LA COUETTE AFIN DE PARTIR REPOSÉ LE LENDEMAIN POUR UNE PROCHAINE EXCURSION : ABSOLUMENT AUCUN PROBLÈME DANS LA T@B !

LE COIN SALON SE TRANSFORME EN UN TOUR DE MAIN EN UNE OASIS DE SOMMEIL POUVANT ACCUEILLIR DEUX PERSONNES. POUR DES NUITS MERVEILLEUSES, SANS COMPROMIS. NOUS VOUS SOUHAITONS DE BEAUX RÊVES !

320





BON APPETIT!

GOED ETEN EN ONTSPANNING GAAN HAND IN HAND! EN NIETS SMAAKT ZO GOED ALS EEN ZELF BEREIDE MAALTIJD. MET DE T@B BESLUIT JE NIET ALLEEN MET WIE, MAAR OOK WAT ER WORDT GEGETEN. MAAR KOKEN IS ALLEEN PLEZIERIG ALS JE OOK DE JUISTE UITRUSTING HEBT: MET DE PERFECT GEÏNTEGREERDE KEUKEN INCLUSIEF GEÏNTEGREERDE SPOELBAK-FORNUIS-COMBINATIE, VEEL OPBERGRUIMTE EN DE OPTIONELE KOELKAST, STAAT JOUW FAVORIETE MAALTIJD NIETS MEER IN DE WEG!

BON APPÉTIT!

LES BONS PETITS PLATS ET LE REPOS VONT DE PAIR. ET RIEN NE VAUT LES PETITS PLATS QUE L'ON PRÉPARE SOI-MÊME. AVEC LA T@B, VOUS DÉCIDEZ NON SEULEMENT OÙ VOUS MANGEREZ, MAIS ÉGALEMENT CE QUE VOUS MANGEREZ. MAIS FAIRE LA CUISINE N'EST AMUSANT QU'AVEC L'ÉQUIPEMENT ADÉQUAT : AVEC LE BLOC DE CUISINE INTÉGRÉ PARFAIT COMPRENANT UN ÉVIER-RÉCHAUD COMBINÉ PARFAITEMENT INTÉGRÉ, DES RANGEMENTS BIEN PENSÉS ET LE RÉFRIGÉRATEUR EN OPTION, TOUT EST EN PLACE POUR RÉUSSIR VOS PLATS PRÉFÉRÉS!



VOEL DE VRIJHEID

HOU JE VAN PITTIGE VOERTUIGEN? SLAAT JE HART SNELLER BIJ OFFROADS EN SUV'S? DAN HEBBEN WE DE JUISTE CARAVAN VOOR JOU! DE T@B OFFROAD MET ZIJN GESPIERDE APPLICATIES, GROTE BANDEN EN FEATURES IN DE OFFROAD LOOK HEEFT PRECIES HET DESIGN WAARVAN JE HOUDT. OPTIONEEL MET STIJLVOLLE TRANSPORTBOX VAN TRAAANPLAAT VOOR EXTRA OPBERGRUIMTE!

À VOUS LA LIBERTÉ !

VOUS AIMEZ LES MODÈLES DE VÉHICULES ROBUSTES ? VOTRE COEUR S'EMBALLE À L'IDÉE DE VÉHICULES TOUT-TERRAIN ET DE SUV ? ALORS, NOUS AVONS LA CARAVANE QUI VOUS CONVIENT ! LA T@B OFFROAD ET SES APPLICATIONS AU CARACTÈRE NERVEUX, SES PNEUS LARGES ET SES FONCTIONNALITÉS AU LOOK TOUT-TERRAIN – C'EST EXACTEMENT LE DESIGN QUI A TOUT POUR VOUS PLAIRE. EN OPTION, LA CAISSE DE TRANSPORT STYLISÉE EN TÔLE GAUFRÉE POUR ENCORE PLUS D'ESPACE DE RANGEMENT.

320 OFFROAD



OPTIES EN BIJZONDERHEDEN



320

„IK HAD WEER TEVEEL MEEGENOMEN.“ BIJ DE T@B IS DAT ECHTER GEEN PROBLEEM, WANT DOOR DE TALRIJKE OPBERGMOGELIJKHEDEN, BIJVOORBEELD ACHTER DE UITKLAPBARE RUGLEUNING, IS ER VOOR ALLES VOLDOENDE PLAATS.

« J'AVAIS ENCORE EMPORTÉ TROP DE CHOSES. » DANS LA T@B AUCUN SOUCIS! TOUTES VOS AFFAIRES TROUVERONT LEUR PLACE DANS LES NOMBREUX ESPACES DE RANGEMENT, PAR EXEMPLE DERRIÈRE LE DOSSIER RABATTABLE.



NIEUW! NU JE EIGEN T@B CONFIGUREREN! OP [CONFIGURATOR.TABME.DE/NL](https://configurator.tabme.de/nl) KUN JE JE GEHEEL EIGEN CULT BOLLETJE CREËREN.

NOUVEAU! CONFIGUREZ DÈS MAINTENANT VOTRE T@B! SUR [CONFIGURATOR.TABME.DE/FR](https://configurator.tabme.de/fr), VOUS POUVEZ CRÉER VOTRE PROPRE BULLE DE CONFORT.



NL



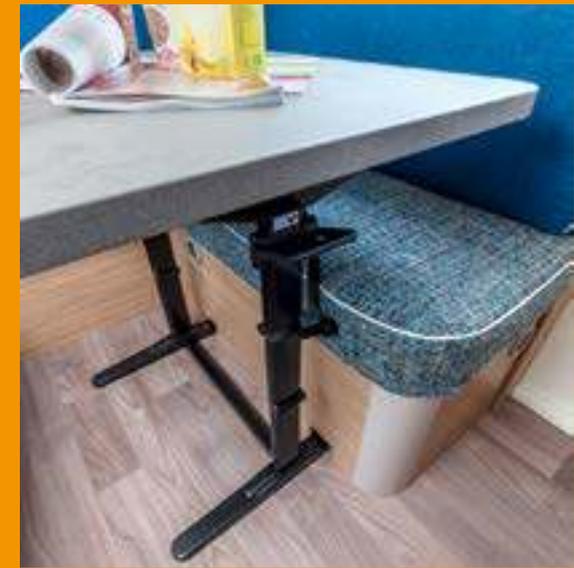
FR



OPTIONS ET PARTICULARITÉS

RESERVEWIEL, VERWARMING EN WATERTANK (MET STANDAARD GEMONTEERD BWT BESTCAMP WATERFILTERSISTEEM, MEER INFORMATIE OP: [TABME.DE/320](https://tabme.de/320)) ZIJN BIJZONDER RUIMTEBESPAREND GEMONTEERD EN TOCH ALTIJD SNEL TOEGANKELIJK. OOK BINNENIN WORDT INTELLIGENT RUIMTE GECREËERD. DE TAFEL KAN DANKZIJ DE UITSPARINGEN IN DE BANKEN MAXIMAAL HEEN EN WEER WORDEN BEWOGEN.

ROUE DE SECOURS, CHAUFFAGE ET RÉSERVOIR D'EAU (AVEC LE SYSTÈME DE FILTRE À EAU BWT BESTCAMP INTÉGRÉ DE SÉRIE, VOIR AUSSI SUR [TABME.DE/320](https://tabme.de/320)) SONT SUPER BIEN RANGÉS TOUT EN RESTANT ACCESSIBLES À TOUT MOMENT. À L'INTÉRIEUR AUSSI, L'ESPACE EST INTELLIGEMMENT CONÇU : LES DÉCOUPES DANS LES BANQUETTES PERMETTENT DE BOUGER FACILEMENT LA TABLE.



GEBORGEN EN GEZELLIG: 'S AVONDS IS HET IN DE T@B VANWEGE HET DOORDACHTE LICHTCONCEPT BIJZONDER GEZELLIG. SE SENTIR À L'ABRI ET EN CONFIANCE : LE SOIR, LA T@B EST PARTICULIÈREMENT CHALEUREUSE GRÂCE AU CONCEPT D'ÉCLAIRAGE SOPHISTIQUÉ.

TECHNISCHE GEGEVENS

DONNÉES TECHNIQUES



TOELAATBAAR TOTAALGEWICHT MASSE TOTALE AUTORISÉE	1.200 KG
ZITPLAATSEN/SLAAPPLAATSEN PLACES ASSISES/PLACES COUCHAGES	3/3

HOUD ER S.V.P. REKENING MEE DAT HET AANTAL AANGEGEVEN SLAAPPLAATSEN ZOWEL VOOR VOLWASSENEN ALS VOOR KINDEREN KAN ZIJN. DE SLAAPPLAATSEN HEBBEN NIET ALLEMAAL DEZELFDE AFMETINGEN. WIJ RADEN U DAAROM AAN UW T@B DEALER TE RAADPLEGEN OVER DE AFMETINGEN VAN DE SLAAPPLAATSEN IN HET VOERTUIG, ZODAT U KUNT BESLISSEN OF ZE GESCHIKT ZIJN (VOLWASSENEN/KINDEREN). VOOR SOMMIGE MODELLEN MOET EEN EXTRA UITRUSTING WORDEN GEKOZEN OM EEN ZO GROOT MOGELIJK AANTAL SLAAPPLAATSEN TE BEREIKEN. UW T@B DEALER ADVISEERT U GRAAG.

ALL SPECIFICATIONS PARTLY INCLUDE OPTIONAL EXTRAS WHICH ARE AVAILABLE AT EXTRA COST.

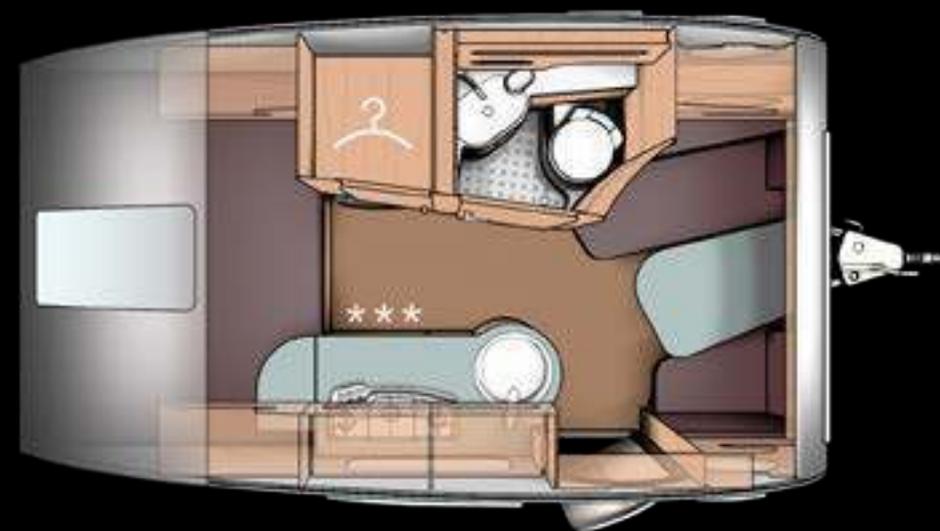
VEUILLEZ NOTER QUE LE NOMBRE DE PLACES DE COUCHAGE INDIQUÉ PEUT COMPRENDRE DES PLACES DE COUCHAGE POUR ADULTES ET POUR ENFANTS. LES COUCHETTES N'ONT PAS LES MÊMES DIMENSIONS. NOUS VOUS RECOMMANDONS DONC DE CONSULTER VOTRE CONCESSIONNAIRE T@B SUR LES DIMENSIONS DES COUCHETTES FOURNIES DANS LE VÉHICULE AFIN DE POUVOIR DÉCIDER SI ELLES CONVIENNENT À L'OCCUPATION (ADULTES/ENFANTS) QUE VOUS COMPTEZ UTILISER. POUR CERTAINS MODÈLES, DES ÉQUIPEMENTS SUPPLÉMENTAIRES DOIVENT ÊTRE SÉLECTIONNÉS AFIN D'OBTENIR LE PLUS GRAND NOMBRE DE PLACES DE COUCHAGE POSSIBLE. VOTRE REVENDEUR T@B SE FERA UN PLAISIR DE VOUS CONSEILLER.

ALL SPECIFICATIONS PARTLY INCLUDE OPTIONAL EXTRAS WHICH ARE AVAILABLE AT EXTRA COST.

400



TOTALE LENGTE/BINNENLENGTE LONGUEUR TOTALE/LONGUEUR UTILE	597/421 CM
TOTALE BREEDTE/BINNENBREEDTE LARGEUR TOTALE/LARGEUR UTILE	225/204 CM
TOTALE HOOGTE/BINNENHOOGTE HAUTEUR TOTALE/HAUTEUR INTÉRIEURE	261/198 CM



NIEUW! NU JE EIGEN T@B CONFIGUREREN! OP [CONFIGURATOR.TABME.DE/NL](https://configurator.tabme.de/nl) KUN JE JE GEHEEL EIGEN CULT BOLLETJE CREËREN.

NOUVEAU! CONFIGUREZ DÈS MAINTENANT VOTRE T@B! SUR [CONFIGURATOR.TABME.DE/FR](https://configurator.tabme.de/fr), VOUS POUVEZ CRÉER VOTRE PROPRE BULLE DE CONFORT.



NL



FR





TIJD VOOR RELAXEN

CAMPINGVAKANTIE BETEKEN: VEEL BUITEN ZIJN, VEEL ACTION OF GEWOON VEEL ONTSPANNING. DE PERFECT GEÏNTEGREERDE ZITHOEK IN DE T@B 400 IS BIJ UITSTEK GESCHIKT OM TE ONTSPANNEN EN ENERGIE BIJ TE TANKEN. NONCHALANT, GEZELLIG, GEWOON T@B!

EN ALS HANDIG EXTRAATJE KAN DE ZITHOEK HEEL EENVOUDIG IN EEN LOGEERBED WORDEN OMGETOVERD.

WARM TOEDEKKEN EN INSTOPPEN EN DAN DIRECT IN SLAAP VALLEN – DE ZITGROEP VOORIN VERANDERT MET ENKELE HANDELINGEN IN EEN EXTRA BED.

S'ENDORMIR DÈS S'ÊTRE GLISSÉ SOUS LES COUVERTURES : LA DÎNETTE À L'AVANT SE TRANSFORME EN LIT SUPPLÉMENTAIRE EN QUELQUES GESTES.

RELAX MAX

LES VACANCES EN CAMPING : C'EST BEAUCOUP DE TEMPS À L'EXTÉRIEUR, BEAUCOUP D'ACTION OU JUSTE BEAUCOUP DE REPOS. LA DÎNETTE INTÉGRÉE DE LA T@B 400 EST ALORS PARFAITE POUR SE DÉTENDRE ET SE RESSOURCER. COOL, CONFORTABLE, C'EST LA T@B!

ET LE PLUS PRATIQUE : LA DÎNETTE SE TRANSFORME FACILEMENT EN LIT D'INVITÉ.



WATER!

OOK DE BADKAMER HEEFT VAN BOVEN TOT ONDER ALLE STYLE ELEMENTEN VAN DE T@B EN BIEDT ALLES WAT EEN CARAVAN-BADKAMER IN EEN COMPACTE RUIJTE MOET HEBBEN.

NAAST TOILET, WASTAFEL EN SCHAPPEN UIT ÉÉN STUK EN OPBERGRUIMTE VOOR JE COSMETICA ARTIKELN KAN JE OOK EEN DOUCHE-INRICHTING BESTELLEN.

OUVREZ L'EAU !

LE CABINET DE TOILETTE EST LUI AUSSI D'UN STYLE TRÈS T@B ET PROPOSE VRAIMENT TOUT CE QU'UN CABINET DE TOILETTE DE CARAVANE DOIT COMPORTER DANS UN ESPACE RESTREINT.

EN PLUS DES TOILETTES, DU LAVABO ET DES COMPARTIMENTS, QUI FORMENT UN TOUT HOMOGENÈ, ET DES ESPACES DE RANGEMENT POUR VOS PRODUITS COSMÉTIQUES, UN DISPOSITIF DE DOUCHE PEUT ÊTRE COMMANDÉ.



400



DE ACCU OPLADEN

WAT IS OP VAKANTIE MET NAME BELANGRIJK? PRECIES. ONTHAASTEN, ENERGIE BIJTANKEN, ZO VEEL MOGELIJK VAN DE VRIJE TIJD GENIETEN. DAT GAAT ECHTER ALLEEN ALS JE ECHT GOED SLAAPT.

HET BED IN ONZE T@B 400 BIEDT JE NIET ALLEEN HET ALLERBESTE SLAAPCOMFORT. MAAR OOK NOG ZICHT OP DE STERREN. GEWOON SCHITTEREND!

RECHARGER LES BATTERIES

QU'EST-CE-QUI EST IMPORTANT EN VACANCES ? EXACTEMENT : SE DÉTENDRE, FAIRE LE PLEIN D'ÉNERGIE, PROFITER DU TEMPS LIBRE AUTANT QUE POSSIBLE. CELA N'EST POSSIBLE QUE SI VOUS DORMEZ VRAIMENT BIEN.

LE LIT DE NOTRE T@B 400 VOUS APPORTE LE MEILLEUR CONFORT PENDANT VOTRE SOMMEIL, AVEC LA TÊTE DANS LES ÉTOILES. UN RÊVE, TOUT SIMPLEMENT !

VOLOP ZON!

HET GROTE RAAM ACHTERIN ZORGT VOOR VEEL LICHT EN LUCHT IN DE CARAVAN, TERWIJL JE DANKZIJ HET ROLGORDIJN LANGER KUNT SLAPEN.

LE PLEIN DE SOLEIL!

LA GRANDE FENÊTRE À L'ARRIÈRE INONDE LA CARAVANE DE SOLEIL ET D'AIR FRAIS, TANDIS QUE LE STORE PERMET DE PROLONGER LA NUIT.



400



400

DE KERS OP DE TAART

SNIJDEN, KOKEN, AFWASSEN – DE T@B 400 ONDERSTEUNT JE BIJ ELKE BEREIDINGSSTAP. GEBRUIK HET HANDIGE WERKBLADVERLENGSTUK ALS SNIJPLANK, TERWIJL JE HET FORNUIS MET GIETIJZEREN PANNENDRAGER AL AANSTEEST.

VERSE INGREDIËNTEN KOMEN DIRECT UIT DE 106L KOELKAST INCLUSIEF VRIESVAK ONDER DE SPOELBAK.

LE PIMENT DE LA VIE

TRANCHER, CUIRE, LAYER : LA T@B 400 POSSÈDE TOUT LE NÉCESSAIRE POUR LA PRÉPARATION. PRATIQUE : UTILISEZ LA RALONGE DU PLAN DE TRAVAIL COMME PLANCHE À DÉCOUPER PENDANT QUE LES RÉCIPENTS CHAUFFENT SUR LE RÉCHAUD ET SA GRILLE EN FONTE.

LES INGRÉDIENTS FRAIS SORTENT TOUT DROIT DU RÉFRIGÉRATEUR DE 106 L AVEC CONGÉLATEUR SITUÉ SOUS L'ÉVIER.



OPTIEMOGELIJKHEDEN

OPTIONS ET SPÉCIFICITÉS



IN DE T@B 400 HEB JE VEEL OPBERGRUIMTE: DE HANDIG GEÏNTEGREERDE KLARENKAST EN DE HANDIGE BUITENKLEPPEN ZIJN SLECHTS TWEE VOORBEELDEN VAN HET SLIMME RUIMTECONCEPT. LA T@B 400 OFFRE DU RANGEMENT SANS COMPROMIS : LA PENDERIE EST INTÉGRÉE DE MANIÈRE INTELLIGENTE PRÈS DU LIT, ET LES VOLETS EXTÉRIEURS PRATIQUES NE SONT QUE DEUX EXEMPLES DU CONCEPT D'ESPACE FUTÉ.

400

T@B VALT OP!

DE STIJLVOLLE PATRIJSPOORTRAMEN ZORGEN IN DE CARAVAN VOOR HELDERHEID EN SFEER. ZELFS IN DE BADKAMER KUN JE GENIETEN VAN DAGLICHT EN HEB JE DOOR HET ROLGORDIJN TOCH VOLDOENDE PRIVACY.

T@B EN VUE!

LES FENÊTRES ÉLÉGANTES EN FORME DE HUBLOT CONFÈRENT À LA CARAVANE SA LUMINOSITÉ ET SON AMBIANCE. MÊME LA SALLE DE BAINS BAIGNE DANS LA LUMIÈRE NATURELLE, ET LE STORE VEILLE À L'INTIMITÉ.



OOK VOOR WIE HET GRAAG NETJES HEEFT! DANKZIJ HET STANDAARD GEMONTEERDE BWT BESTCAMP WATERFILTERSYSTEEM HEB JE DIRECT HYGIËNISCH SCHOON DRINKWATER – 99,99% VAN DE ZIEKTEKIEMEN WORDEN ERUIT GEFILTERD. EN DAT ZONDER CHEMISCHE STOFFEN! MEER INFO OP: TABME.DE/400

C'EST DU PROPRE! GRÂCE AU SYSTÈME DE FILTRE À EAU BWT BESTCAMP INTÉGRÉ QUI FILTRE 99,99% DES BACTÉRIES, VOUS DISPOSEZ DÉSORMAIS D'UNE EAU POTABLE PURE. ET SANS PRODUIT CHIMIQUE! VOIR AUSSI : TAB.DE/400



WAT IS EEN VAKANTIE ZONDER MOOIE FIETSTOCHTEN? DE HANDIGE FIETSDRAGER KAN ALS OPTIE WORDEN BESTELD. QUE SERAIENT DES VACANCES SANS DE SUPERBES BALADES À VÉLO? LE PORTE-VÉLOS PRATIQUE PEUT ÊTRE COMMANDÉ SÉPARÉMENT.

NIEUW! NU JE EIGEN T@B CONFIGUREREN! OP CONFIGURATOR.TABME.DE/NL KUN JE JE GEHEEL EIGEN CULT BOLLETJE CREËREN.

NOUVEAU! CONFIGUREZ DÈS MAINTENANT VOTRE T@B! SUR CONFIGURATOR.TABME.DE/FR, VOUS POUVEZ CRÉER VOTRE PROPRE BULLE DE CONFORT.



NL



FR



BEKLEDINGSSTOFFEN TISSUS D'AMEUBLEMENT



Active
LINE

Active
LINE

COZY HOME DECORPAKKET PACK DÉCO COZY HOME



HET COZY HOME PAKKET OMVAT VIER KUSSENS, TWEE KNUFFELDEKENS EN EEN TAFELKLEED. JE KUNT UIT 6 KLEUREN KIEZEN. LE PACK DÉCO COMPREND QUATRE COUSSINS, DEUX PLAIDS DOUILLETS ET UNE NAPPE. UN CHOIX DE SIX COLORIS VOUS EST PROPOSÉ.



MEDIKIT VOUCHER:
VOUCHER VOOR EEN
EXCLUSIEVE EHBO-SET

(INCLUSIEF WONDSPRAY, DESINFECTERENDE SPRAY EN DIVERSE
BIJ DE APOTHEEK VERKRIJGBARE MEDICIJNEN)¹

BON MEDIKIT:
BON POUR UN ENSEMBLE DE
MÉDICAMENTS EXCLUSIF

(COMPREND UN SPRAY POUR LES PLAIES, UN SPRAY DE DÉSINFECTION
ET DIVERS MÉDICAMENTS EN PHARMACIE UNIQUEMENT)²

VANAF MODELJAAR 21
BIJGEVOEGD IN DE T@B
À PARTIR DE L'ANNÉE MODÈLE 21
INCLUS DANS T@B

¹EEN VOUCHER OM IN TE WISSELEN VOOR DE EHBO-SET IS BIJ HET VOERTUIG GEVOEGD. DE MEDICIJNENSET BEVAT GENEESMIDDELEN DIE BIJ EEN APOTHEEK MOETEN WORDEN GEKOCHT. DE VOUCHER KAN DUS ALLEEN WORDEN INGEWISSELD BIJ DE VERANTWOORDELIJKE MEDIKIT-POSTORDERAPOTHEEK OP WWW.MEDIKIT.SHOP. U KUNT OOK MEER INFORMATIE OVER UW MEDIKIT VERKRIJGEN OP WWW.MEDIKIT.SHOP.

²UN BON POUR L'ÉCHANGE D'UN ENSEMBLE DE MÉDICAMENTS EST JOINT AU VÉHICULE. LE SET DE MÉDICAMENTS CONTIENT DES MÉDICAMENTS QUI DOIVENT ÊTRE ACHETÉS DANS UNE PHARMACIE. LE BON NE PEUT DONC ÊTRE ÉCHANGÉ QUE DANS LA PHARMACIE DE VENTE PAR CORRESPONDANCE MEDIKIT RESPONSABLE, À L'ADRESSE WWW.MEDIKIT.SHOP. VOUS POUVEZ ÉGALEMENT OBTENIR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS SUR VOTRE MEDIKIT À L'ADRESSE WWW.MEDIKIT.SHOP.

AVONTUUR IN DE PARALLELE WERELD

NL || FR

LES AVENTURES DANS UN MODE PARALLÈLE

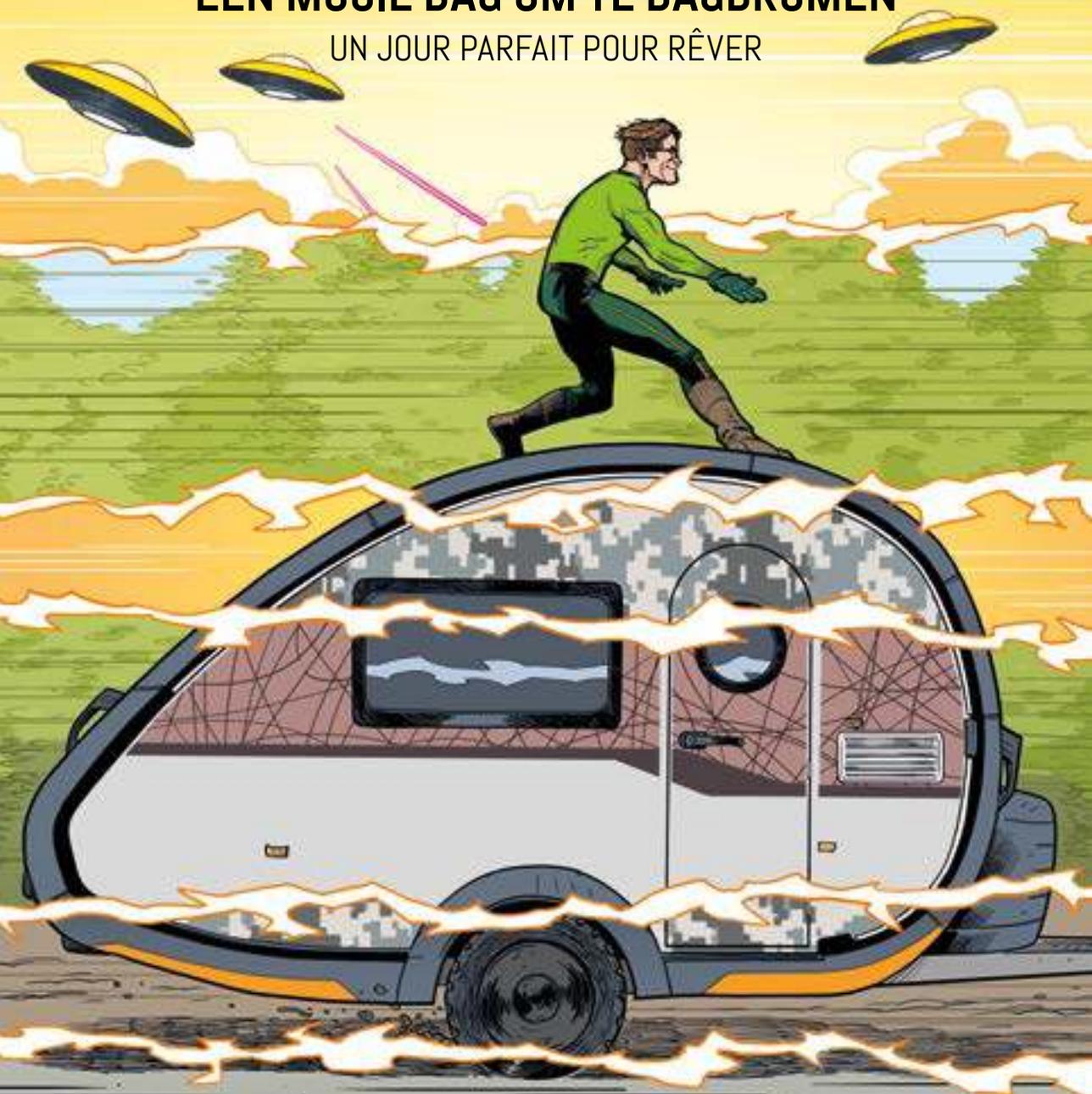
#04

08.2020

T@BMAN

EEN MOOIE DAG OM TE DAGDROMEN

UN JOUR PARFAIT POUR RÊVER



T@BMAN
in
**A GOOD DAY FOR
A DAYDREAM**



Ook de mooiste vakantie gaat voorbij.
Même les plus belles vacances prennent fin.



Dat waren twee geweldige weken!
On a passé deux semaines géniales.

Ja zeker!
Wij zouden vaker eens spontaan moeten wegrijden...
En effet. Nous devrions partir plus souvent sur un coup de tête...

Tijd om van herinneringen te genieten...
Il est temps à présent de se délecter de nos souvenirs...

... en over de volgende avonturen te dromen.
... et de rêver à nos prochaines aventures.

Met de T@B hebben we vele mogelijkheden.
Avec la T@B, ce ne sont pas les opportunités qui manquent.



Het gezin is goed gehumeurd, de T@B weer gepakt...
La famille est heureuse, la T@B à nouveau bien garée...

... dan kan T@BMAN nu eindelijk eens relaxen.
... T@BMAN peut à présent se détendre.



Wat nu...!?
Hein!?



Vreemd, alleen een schaduw zichtbaar...
Bizarre, j'ai vu juste une ombre...



Haha, dwars door het tuinbed!
Hé hé, de l'autre côté des plates-bandes!

Zeker weer een van deze gemene schurken.
Sûrement encore une de ces vilaines canailles.



Laat je maar zien!
Montre-toi!

GEMASKERDE SCHURK, wie anders!?
TARN-TRICK, qui d'autre!?

Net als ik eens wil uitrusten...
Juste quand je pensais pouvoir me reposer...



T@BMAN...
T@BMAN...



UITRUSTEN, nee nee...
Je vais t'en donner, du REPOS...



... en dat voor altijd!
... le repos éternel!!



Nee, bedankt!
Merci, mais sans façon!

Arrrgghhh!
Arrrgghhh!

WOOOOOOOSH

Hmm, mooie schurkenmantel.
Hm, quelle chouette cape de camouflage.



Zo, eindelijk rust ...
Bon, enfin le calme...



Waar is nu de zon?
Mais où est passé le soleil?



Vreemd ...
C'est bizarre...



Dat moet ik eens nader bekijken.
Il faut que j'aïlle voir cela de plus près.



WEEOW



HSOOOOOSH



Wie hebben we daar dan?
Mais qui voilà?

Sorry, kun je niet ergens anders parkeren? ik heb zo geen zon meer ...
Pardon, pourriez-vous vous garer ailleurs? Vous me cachez le soleil ...

Oh, excuses!
Ik heb zo meteen een belangrijke vergadering in het Galaxy System, maar nu heb ik geen energie meer. Ligt waarschijnlijk aan het zonnepaneel.
Oh, pardon! J'ai bientôt une réunion importante dans le système de Béteigeuse, mais je n'ai plus d'énergie. Cela doit être dû aux panneaux solaires.



Ja, dat moet lukken.
Oui, cela devrait faire l'affaire.

En als ik jou een paar goede zonnepanelen geef, lukt het dan?
Et si je vous fournis quelques panneaux solaires performants, cela vous dépannerait?



Ben meteen weer terug!
OK, je reviens tout de suite!



...Dat was eens een idee van knutselgrage studenten en wetenschappers, die enkele energie-opslagsystemen en een grote visie hadden.
...Au début, ce n'était qu'un essai par des étudiants créatifs et des scientifiques à qui il restait quelques accumulateurs d'énergie, conjugués à de grandes idées.

Cool idee! Zou dat ook niet de opslagcapaciteit vergroten? Wij houden van „out of the box“!
De bonnes idées! Est-ce que cela n'augmenterait pas également la capacité de stockage? L'« extraordinaire », c'est notre spécialité!

Ja, precies!
En er waren ook enkele andere ideeën voor een alternatieve benutting van de ruimte. Zeer interessant!
Mais oui, c'est juste! Et puis quelques idées supplémentaires pour l'aménagement de l'espace sont venues ensuite. Très intéressent!



Twee panelen zouden voldoende moeten zijn ...
Deux panneaux, cela devrait suffire...



Genoeg gehoord. Tijd om te helpen!
Assez de bavardages. Il faut passer à l'action!





Een nieuw zonnepaneel zal zelfs bij weinig licht voldoende power opwekken...
Un seul panneau solaire devrait pouvoir fournir assez de puissance même avec peu de lumière...

Gelukt! Bedankt voor je hulp. Tot de volgende keer...
Ça marche! Merci pour votre aide. À la revoyure!

Het tweede paneel heb ik niet eens nodig... Probeer eens te starten!
Et je n'ai pas besoin du deuxième pour le moment... Mettez le contact!



Hopelijk niet!
Ou pas!

WROOOOOOSTII



Hoppa! Zo, waar was ik? ...
Hop! Bon, où en étais-je? ...



Ehm!? ...
Quoi!? ...



Natuurlijk! Een invasie ontbrak er nog maar aan...
Mais bien sûr! Il ne me manquait plus qu'une invasion...



Zoals jullie willen!
Bon, c'est comme vous voulez!



Wat is er dan nu weer?
Mais qu'est-ce qui se passe?

Nogmaals bedankt! Maar tijdens de vergadering werd besloten om de planeet te plunderen, dus...
Merci encore! Mais lors de notre assemblée, on a décidé de piller les planètes, donc...

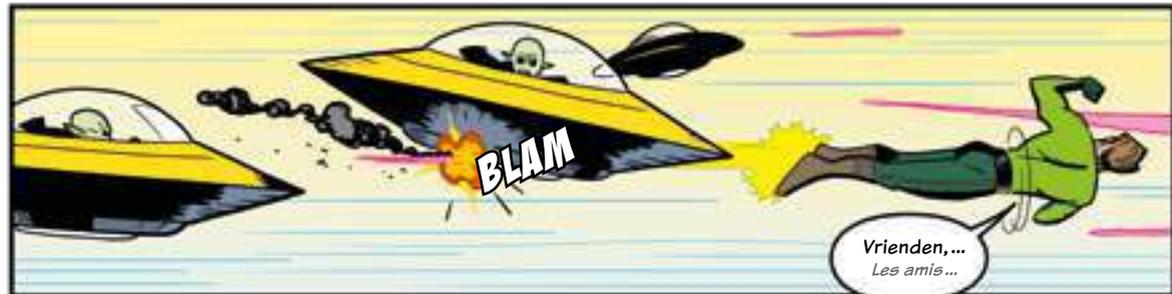
**SCHIETEN MAAR!
FEU À VOLONTÉ!**



En dat is jullie idee nu!
Et cela vous prend aujourd'hui!?

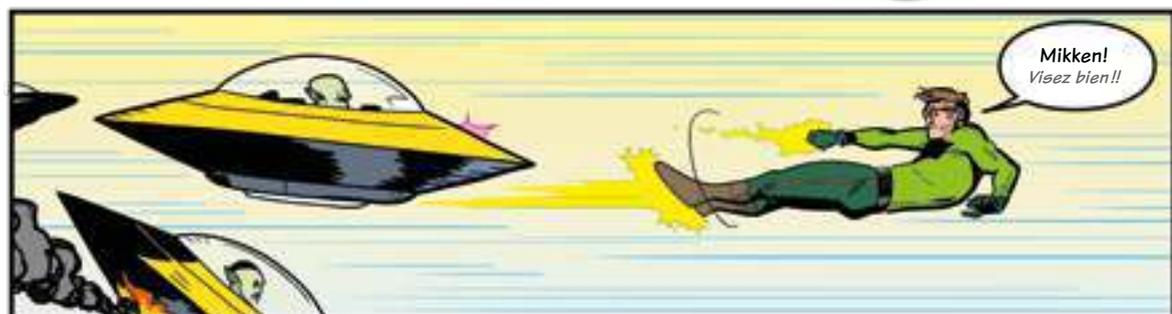


Mikken...
Visez...



BLAM

Vrienden...
Les amis...



Mikken!
Visez bien!!





Bijna weer thuis...
Je serai bientôt à la maison...



Die laars ken ik toch.
Mais je connais ces bottes.



Zo, schurkenmantel, zonnepaneel en profiellaars... wat zal ik met jullie doen?
Bon, une cape de camouflage, un panneau solaire et des bottes profilées... qu'est-ce que je peux faire avec ça?



Mlany bdany klum blamony!

Oh... toch niet weer een!
Mais non, encore un!?



OK, als je problemen wilt...
Si tu cherches les problèmes...



Hox Pox.



Klaatu Hamy Manamany!

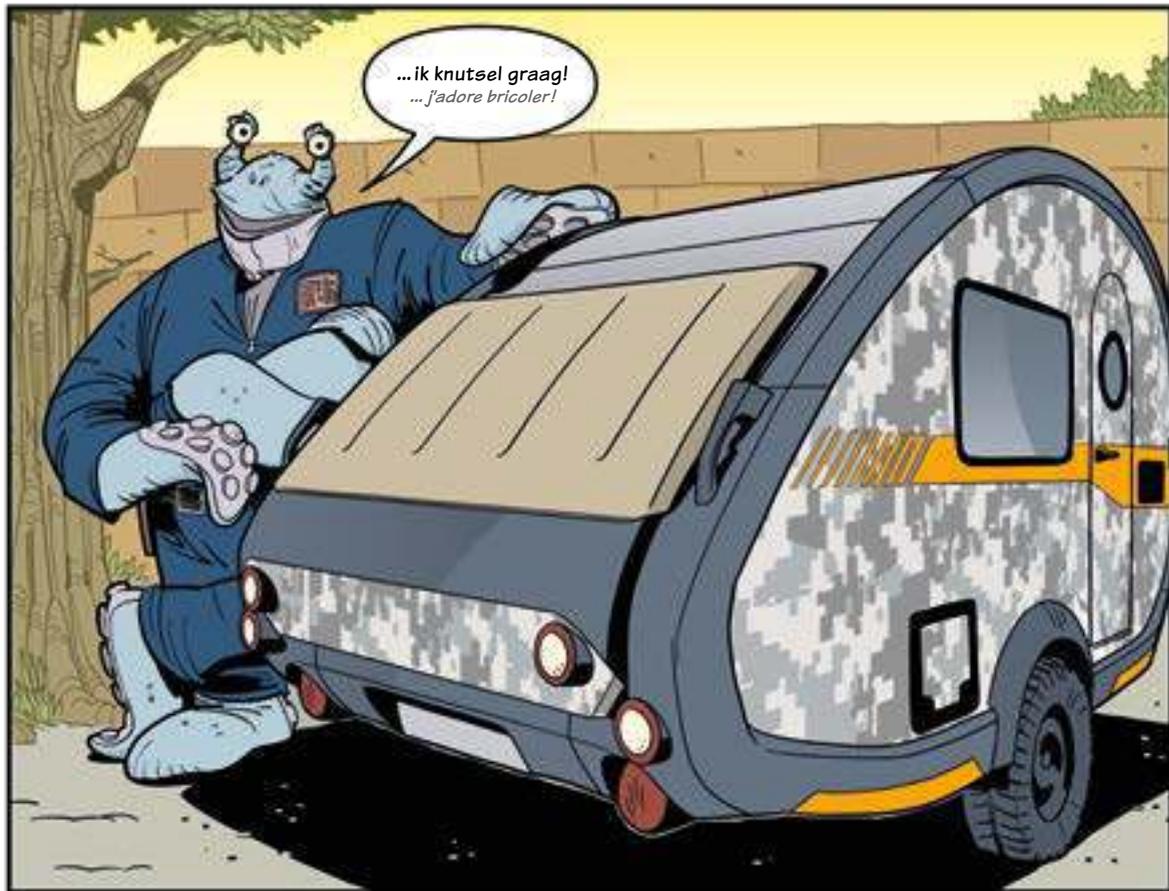
Mijn vertaalmachine is overbelast... even opnieuw starten!
Mon traducteur automatique doit avoir un bug... Je vais vite le redémarrer.





Begrijp ik dat nu goed?
Je wilt mij met dit spul helpen
omdat ik deze schurken uit
de Galaxy heb verdreven?
*Est-ce que j'ai bien compris?
Tu souhaites m'aider avec ces
pièces parce que j'ai évincé ces
garnements de la galaxie?*

Ja, dat klopt.
Dat is de ene reden,
maar de andere is...
*Oui, c'est bien cela. À
cause de cela d'une part,
mais en outre...*



... ik knutsel graag!
... j'adore bricoler!



Wow,
bedankt!
*Wow,
merci!*



Bedankt?
Merci?

Zeg,
ben droom
je weer eens?
*Dis voir, tu es sur ta
planète?*



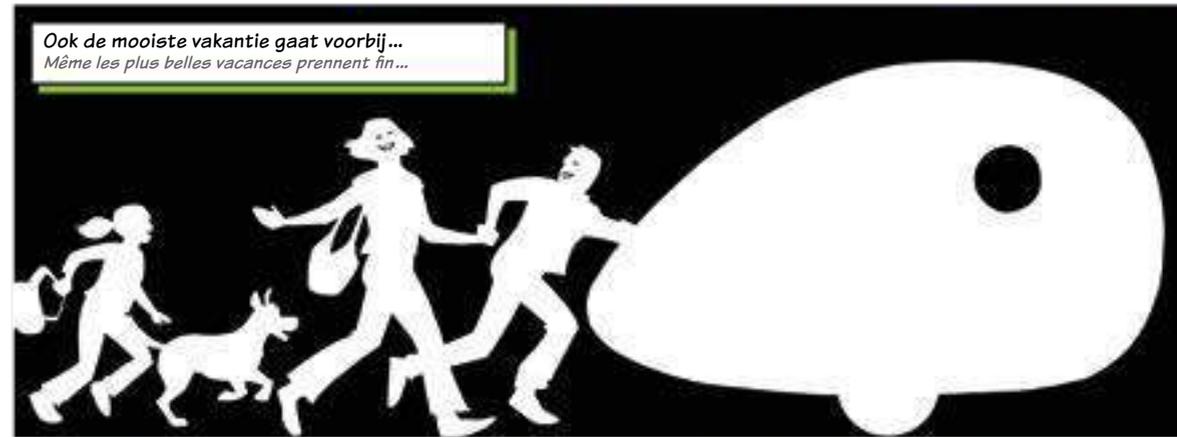
Wat een
merkwaardige droom. En wat
was dat een mooie T@B.
*Quel rêve étrange. Et elle était
vraiment stylée, cette T@B.*

Er zijn zo vele
mogelijkheden...
*Il y a tellement de
possibilités...*



Laten we
morgen gewoon
weer wegrijden!
*Repartons dès
demain!*

Waarom
pas morgen?
*Mais pourquoi
attendre demain?*



Ook de mooiste vakantie gaat voorbij...
Même les plus belles vacances prennent fin...



... maar vandaag nog niet.
... mais ce ne sera pas aujourd'hui.